

Universal Declaration of Human Rights -Khowar

انسانی حقوقو عالمی منشور

۱۹۴۸

جنرل اسمبلیو قرارداد ۲۱۷ اے (۱۱۱) ٹھونکشال مسو جوش تاریخ سال ۱۹۴۸

ٹھونکشال مسو جوش تاریخ سال ۱۹۴۸، چار کوسلو جنرل اسمبلی "انسانی حقوقو عالمی منشور" پاس کوری اعلان اریر کہ ہو مکمل زکر اچہ صفحہ گویان۔ یہہ تاریخی موقعاً جنرل اسمبلی تان ممبرانانته زور پرائے کہ ہر ممبر ملک تان تان ملکہ یہہ منشور اعلانو کورار۔ وا ہمو نشر و اشاعتہ حصہ گانار۔ مثلاً ہمو چھاپ کوری عوامی ژاغہ چاکیکو بندوبستو کورار، وا خاص کوری سکولہ وا علمی ادارین ہمو رے طالب علمانته ہمو بارا تفصیلو سورا لو دیونو بائے۔ وا یہہ سلسلہ کیہ ملکویا علاقو سو دی امتیازی سلوک کورونو مو بائے۔

اخری مستند مسودہ محکمہ اطلاعات چارکوسل نیویارک

انسانان حقو عالمی منشور

تمہید :

ہر انسانو ذاتی عزت و حرمت و انسانان مساوی وا ناقابل انتقال حقان تسلیم کوریک دنیا ازادی اوچے انصافو وا امنو بنیاد شیر،

کوریکو کی انسانو حقار لاپرواہی وا تو بے حرمتی اکثر ہش وحشیانہ کورمان (شکلہ) بیتی پروشہ گیتی شیر کی ہے وجہین دیتی انسانی ضمیروتے بو تکلیف توری شیر خور عام رویان توقع یہہ بہچی گیتی شیر کہ ای ہش دنیا وجودا گیار کہ ہتیرا ہر ای نفریو تان لوو دیکو تان عقیدو سورا عمل کوریکو ازادی بائے وا بوہتونی اوچے نفرتار پاک بائے،

یہہ ضروری شیرکی انسانان حقو قانونو سورا عمل کوریکو صورتہ محفوظ کورونو بائے۔ وا رویانته یہہ موقعو دیونو مو بائے کی بیت محبوب بیتی جبرو اوچے ظلم وا زیادتیو خلافہ روپھی بغاوت کونی۔ وا ہے بچین ضروری شیر کہ قومان موژی یاردوستی اوچے محبتو رشتو زیادونو بائے،

ہے بچپن چارکوسلو ممبر ملک تان ائینہ (چارٹرڈ) انسانانان بنیادی حقو، رویان عزتو
وا قدرو عورتانان اوچے موشانان موژی برابر یو حقو بارا تان یقینو دوبارہ تصدیق کوریتانی
وا ای ازاد و خوشگوار معاشرتی ترقیوت تقویوت دیکو وا زندگیو ترقیو ارادو کوریتانی،
کوریکوکی ممبر ممالک ہیہ عہدو کوری اسونی کہ ہیت اقوام متحدو سوم ایبیتی پورا
دنیا اوصولا وا عملا انسانی حقان اوچے بنیادی ازادیان زیادار زیاد احترامو کونی وا
کورینی،

ہے عہدو تکمیل کوریکو باچے بو ضروری شیر کہ ہے حقان اوچے ازادیان بارا سف
ہوش کورانی لہذا

جنرل اسمبلی

اعلان کویان کہ

انسانان حقو ہیہ منشور تمام قومان بچے حقان حاصل کوریکو مشترکہ معیار بوئے
کوریکو کی ہر ای نفری وا معاشرہ ہر ای ادارہ ہیہ منشور تان پرورشہ لاکھی تعلیم اوچے
تبلیغو ذریعہ ہے حقان اوچے ازادیو بچے رویان موژا احترام پیدا کورانی، ہیتان قومی
اوچے بین القوامی کاروائیان ذریعہ ممبر ملکان اوچے ہتے قومان بچے کہ ہتیت ممبر
ملکان مہ تحت اسونی، ہمی اصولان اپناؤ کوریکو بچے وختو سوم جوستہ جوستہ
کوشش کورانی۔

دفعہ ۱:

تمام انسانان ازاد وا حقو اوچے عزتو لحاظا برابر پیدا بیتی اسونی۔ وا ہیتان تے عقل اوچے
ضمیر دیونو بیتی شیر ہیغین دیتی ہیت تان موژی ایوال ایوالیو سوم شیلی سلوک
(بھائی چارگی) کوریلیک۔

دفعہ ۲:

ہر ای نفری ہے حقوقان مستحق کھیو کہ چارکوسلو اغلانیہ زکر کورونو بیتی شیر،
قومیت، رنگ و نسل، جنس، زبان، مذہب، سیاسی تفریق، معاشرہ خاندانی حیثیت یا
ملکھو یا علاقو بنیادا کوسو دی امتیازی سلوک کورونو نو بوئے۔

پیغار علاوہ کیہ دی سیاسی، علاقائی، بین القوامی حیثیتو مطابقہ ملکھو یا علاقو
سوم دی کی کیہ نفری تعلق لاکھویان ہسے آزاد علاقہ ہو یا کیہ ملکو قبضا شیر
یا سیاسی حیثیتہ ملکھو سورا کیہ پابندی شینی، ہتے ملکو شہری بیکو حیثیتہ دی
کوسو امتیازی سلوک کورونو نو بوئے۔

دفعہ ۳:

ہر نفریوتے تان ژانو، ازادیو وا وا ذاتی تحفظو حق حاصل شیر۔

دفعہ ۴:

کوس دی غلام ساؤزیئے حالیکو اجازت نوبوئے وا غلامیو اوچے روئے بیزیمیکو کیہ دی قسمہ وا کیہ دی شکلا کی ہوئے ممنوغ قرار دیونو بیٹی شیر۔

دفعہ ۵:

کوس دی جمسانی اذیت، یا ظالمانہ، شوم طریقہ، غیر انسانی یا ذلیل کوری سزا دیونو نوبوئے۔

دفعہ ۶:

ہر کوستے بیہ حق حاصل شیر کی قانون ہر ژاغہ ہتو وجودو (شخصیتو) تسلیم کوئے۔

دفعہ ۷:

قانونو غیچہ ہر ای انسان برابر وا ہر ایوالیوتے بیلا تفریق قانونہ تحفظ حاصل شیر، وا بیہ اغلانو خلافہ کوسوم دی کیہ دی قسمہ کی تفریق کورونو ہوئے یا تفریق کوریکو ترغیب دیونو ہوئے ہیغار بچ بیکو بچے بیہ اغلانیہ سفوتے برابر حق دیونو بیٹی شیر۔

دفعہ ۸:

ہر ایوالیوتے بیہ حق حاصل شیر کی بیہ اغلانیہ دیرو بنیادی حقان خلاف ورزیو صورتہ ملکہو باختیار قومی عدالتہ بی تان حقو بچے موثر قانونی ژانگ کوریکو حق حاصل شیر۔

دفعہ ۹:

کوس دی صرف حاکمویا باچھائی حکمو سورا بندی، نظر بند یا علاقاری داڑونو نوبوئے

دفعہ ۱۰:

ہر ایوالیوتے بیہ برابر حق حاصل شیر کی ہتو حقو تعینو کوریکو (حقوق و فرائض کا تعین) وا کوس سورا کیہ الزام گیکو صورتہ ازاد غیر جانب دار عدالتہ بی تان حقو دفاعو کوریکو حق حاصل شیر۔

دفعہ ۱۱:

۱- کوس سورا دی فوجداری قانون تحتہ الزام گیکو صورتہ ہتے وختہ پت ای نفری بے گناہ تصور کورونو ہوئے کی کیہ وت کی ای باختیار عدالتہ ہوروتے تان بے گناپیو ثابت کوریکو بچے پورا وخت دیونو نوبوئے وا ثبوتان سورا ہورو مجرم ثابت کورونو نوبوئے۔

۲- کوس دی ہتے کورمو سورا سزا دیونو نوبوئے کہ ہتے کورمو کوریکو یا ارتکابو وختہ بین القوامی یا ملکی قانونو مطابقہ ہو قابل سزا جرم تصور کورونو نوباؤ اوشوئے۔

دفعہ ۱۲:

کیہ نفریو دی ذاتی یا نجی ذندگیو، خانگی ذندگیو، دورو معاملہ، خطو کتابتہ ، وا ہتو مصروفیتہ بے جا طوراً مداخلت نو کوریکو حقو دو یان۔، وا ہبو شہرتو داغ دار کورونو نوبوئے، قانون ہر انسانوتے ہش کورماری تخفظ دو یان۔

دفعہ ۱۳:

۱- قانونو مطابقہ ہر ای انسانوتے بیہ حق حاصل شیر کی ہسے تان مرضیو مطابقہ ہئے ہائی (حرکت کوریکو) بیکو بوئے وا تان مرضیہ کورا ہال بیکو بوئے۔

۲- ہر ای نفریوتے بیہ حق حاصل شیر کی تان ملکو پیشھی بیکو بوئے وا کیہ وت دی اچھی تان ملکوتے کی ہائے گیکو بوئے

دفعہ ۱۴:

۱- ہر ایوالیوتے بیہ حق حاصل شیر کی ہسے تان سورو تکلیفار (جانب دار عدالتی سزار) بچ کوریکو بچے خور ملکہ ہال بیکو درخواست کوئے، اجازت بیکو صورتہ ہتیغار فائدہ اوسنیر۔

۲- بیہ حقو ہش عدالتی سزان خلافہ استعمال کورین نوبوئے کی ہیت غیر سیاسی وا ہش کورمان وجہین دیونو بیٹی اوشوئے کی پیس چارکوسلو اوصولان دی خلاف ورزی جوشونو بو یان۔

دفعہ ۱۵:

۱- ہر نفریوتے شہریتو/ قومیتو (نیشنلٹی) حق حاصل شیر۔
۲- حاکمو یا باچھو حکمو سورا کوس قومیتار/ شہریتار انکار کورونو نوبوئے یا کوس شہریت تبدیل کوریکار محروم کورونو بوئے۔

دفعہ ۱۶:

۱- عورتانان اوچے موشانانتے کیہ وت کی عاقل بالغ ہونی ہیتان سورا مذہبو، ذاتو یا قومیتو کیہ دی قسمہ پابندی نوبوئے، ہیتانے برابر حق حاصل شیر کی ہیت تان خواہشو سورا شادی کوری، تانتے دور اباد کونی، شادیو معاملہ، وا خانگی زنداگیہ وا طلاقو معاملہ موشو اوچے عورتوتے برابر حق حاصل شیر۔

۲- نکاہ جو کھاڑان موشو اوچے عورتو رضامندیو سورا بوئے

۳- خاندان معاشرہ فطری وا بنیادی حصہ (اکائی) شیر ہوتے تحفظ دیک حکومتو اوچے معاشرہ ذمہ داری شیر۔

دفعہ ۱۷:

۱- ہر انسانوتے غیڑی وا کوسو ای بیٹی جائداد ساؤزیکو حق حاصل شیر

۲- کیہ انسانو دی ذبردستی ہتو حقار محروم کورونو نو بوئے

دفعه ۱۸:

کیہ انسانوت دی تان رایو اظہار کوریکو، ضمیرو آزادیو وا مذہبو پورا حق حاصل شیر، ہمی حقان موژی عقیدو یا مذہب تبدیل کوریکو، غیژی یا کوسو ایبیتی تان عقیدو تبلیغ کوریکو، تان عقیدو سورا عمل کوریکو، وا مذہبی رسمان سورا عمل کوریک دی حق شامل شیر۔

دفعه ۱۹:

ہر نفریوتے رائے قائم کوریکو، وا تان رایو اظہارو کوریکو حق حاصل شیر، ہے حقو موژی بیہ لودی شامل شیر کی ای انسان سرحدان خیالو نو لاکھی (کیہ زریعہ دی) معلومات حاصل کوری، ای رائے قائم کوری وا بتے رایو اظہارو کوریکو دی حق حاصل شیر

دفعه ۲۰:

۱- ہر ای نفریوتے پرامن طریقہ ایوال ایوالیو سوم ملاؤ بیکو، وا تنظیم ساؤزیکو آزادی حاصل شیر

۲- کوس دی محبور کوری کیہ تنظیمو ممبر ساؤزینو نوبوئے۔

دفعه ۲۱:

۱- ہر ای نفریو تان ملکہو حکومتہ براہ راست یا آزادیو سورا منتخب بیرو نمائندو ذریعہ حصہ گانیکو حق حاصل شیر،

۲- ہر نفریوتے تان ملکہ سرکاری نوکری گانیکو حق حاصل شیر

۳- رویان مرضی حکومت یا اقتدار گانیکو بچے ضروری جوشونو بوئے، وا وخت وختہ آزاد انتخابو ذریعہ رویان سار رائے گانونو بوئے وا بیہ انتخاب برابر یو سطحہ وا خفیہ ووٹو ذریعہ ع بوئے۔

دفعه ۲۲:

معاشرہ ای فرد بیکو حیثیتہ ہر ای ممبروتے تحفظ حاصل شیر وا بیہ حق دی کی بیس ملکو نظام اوچے وسائلان پرورشہ لاکھی قومی وا بین القوامی تعاونو سورا آزاد اقتصادی، معاشراتی وا ثقافتی حقان حاصل کوئے کی ہیت ہو عزتو اوچے وقار وا ہو شخصیتو آزادانہ ترقیو باچے لازم شینی۔

دفعه ۲۳:

۱- ہر کوستے ملازمت کوریکو، تان چیتہ پیشہ اختیار کوریکو، کورمو ژاغہ موافق حالتو، معقول شرائطو سورا روزگارو وا بے روزگاریار تحفظو حق حاصل شیر۔

۲- ہر ایوالیوتے کیہ دی قسمو تفریقار غیر ای قسمہ (کوستے کم یا کوستے زیاد نو)

کورمو ای برابر معاوضو حق حاصل شیر۔

۳- ہر ای نفریوتے کاکی کوروم کویان معقول معاوضو حق حاصل شیر کی ہتو سورا ہسے تان وا تو خاندان عزتو سورا ذندگی تیرینی۔ ضرورت کی پورتائے معاشراتی تحفظو طریقہ کارو ذریعہ ہے معاوضہ اضافہ کوریکو بش بائے۔

۴- ہر ای نفریوتے تان حقو تحفظو بچے تجارتی تنظیم ساؤزیکو یا کیا تجارتی تنظیمہ شامل بیکو حق حاصل شیر۔
دفعہ ۲۴:

ہر ای نفریوتے ارام کوریکو حق حاصل شیر، گھنٹان مقدارا کورمو تنخوار علاوہ ہے موژی چٹھی (پیسو سوم جوستہ چٹھی) دی شامل شینی۔
دفعہ ۲۵:

۱- ہر ای نفریوتان اوچے تو خاندانو بچے صحت مناسب معیار زندگیو، خوراکہ، زاپ ہال بیکو ژااغو، صحتو خیالو لاکھیکو وا خور معاشرہ ضروریاتان پورا کوریکو معاشراتی مراغات شامل شینی۔ وا بیروزگاری، لہازی، معذوری، زاروئی وا ہر ہتے حالت کی بیس ہتو واسار نیشی شیر ہتو خلافہ تحفظو حق حاصل شیر۔

۲- خیق اژیرو اژیلی وا نان خصوصی توجہ وا امدادو مستحق اسونی۔ ہتے خیق کی ہسے شادیار پروشٹی پیدا بیتی اسورا کی ہسے شادی کوریکار اچی پیدا بیتی اسور کھاڑانتے معاشرہ ای قسمہ تحفظ دیونو بیتی شیر۔
دفعہ ۲۶:

۱- ہر ای نفریوتے سبق ریکو حق حاصل شیر۔ مفت تعلیمو، کم از کم شروغو وا بنیادی درجہ تعلیم مفت بوئے، ابتدائی تعلیم لازمی بوئے، فنی وا تکنیکی تعلیم حاصل کوریکو انتظامو کورونو بوئے، قابلیتو بنیادا اغلی تعلیم حاصل کوریکو ہر کوستے مساوی طوراً ممکن ساؤزونو بوئے۔

۲- تعلیمو مقصد انسانی ذندگیو بہتری شیر، وا تعلیم انسانی حقوقو سورا عمل کوریکو وا ایوال ایوالیو عزتو اوچے احترامو کوریکہ مدد گار بویان، تعلیم تمام قومان مذہبی وا نسلی گروبان موژی ایوال ایوالیو ہوش کوریکو، برداشتو وا احترامو ذریعہ ساؤزبویان وا بیغار پروشٹی بی دنیا امنو امن برقرار لاکھیکہ اقوام عالمو مددگار بویان۔

۳- نان تاتانتے بیہ حق شیر کی ہیت فیصلہ کونی کی ہیتان اژیلیانے کیہ قسمہ تعلیم دیونو بوئے۔
دفعہ ۲۷:

۱- ہر کوستے قومو ثقافتی زندگیہ ازادیو سورا حصہ گانیکو، ادباری فائدہ حاصل کوریکو سائنسی ترقیہ وا بیغار فائدہ گانیکو حق حاصل شیر۔

۲- ہر کوستے بیہ حق حاصل شیر کی ہتو مادی مفادو حفاظتو کورونو بائے کی بیس ہو سائنسی علمی یا ادبی تصنیفو سورا ہوتے حاصل بویان۔

دفعہ ۲۸:

ہر ای نفریوتے بین القوامی نظامہ شامل بیکو حق حاصل شیر وایہ اغلانیہ کیہ دی حقان لوؤ دیونو بیٹی شینی بیت ہر ای شہریوتے حاصل شینی۔

دفعہ ۲۹:

۱- ہر ای نفریو سورا معاشرہ بیہ حق شیر ، کوریکو کی معاشرہ حال بیٹی ای انسانو نشونما ممکن شیر۔

۲- تان حقو اوچے ازادیار فائدہ اوسنیکو بچے انسان ہتے حدودان پابند بوئے کھیوکی خوران ازادیو وحقان تسلیم کوریکو و ہتے احترامو بچے یا جمہوری نظامہ اخلاق، امن عامو و عام فلاح بہبودو مناسب لوازماتان پورا کوریکو بچے قانونی طوراً لاگو کورونو بیٹی شینی۔

۳- ہمی ازادیان کیہ صورتہ دی اقوام متحدو قانونو اوچے اصولان خلافہ استعمال کورونو نو بوئے۔

دفعہ ۳۰:

بیہ اغلانیار کیہ دی ہش لوؤ مطلب گانین نو بوئے کی کیہ ملکو، کیہ قومو، یا موشو کیہ ہش سرگرمیہ مصروف بیکو یا ہش کورمو کوریکو حق پیدا بوئے کی ہتو مطلب ہمی حقان خلاف بوئے کیاغ کی بیہ اغلانیہ بیان بیٹی شیر۔

Published by the office of public information, United Nations
Universal Declaration of Human Rights (Khowar)
Reprinted in U.N. OPI /15...15377...June 1965-5M

ترجمہ: فرید احمد رضا بونی چترال
صدر مادر ٹانگ انسٹیٹوٹ فار ایجوکیشن اینڈ ریسرچ